

M^a Teresa Gómez Trueba, *Juan Ramón Jiménez y los borradores inéditos de sus archivos: Nuevas propuestas metodológicas*, Sevilla, Renacimiento, 2014, 270 págs.

DOI: <https://doi.org/10.24197/aiemh.1.2015.CVI-CIX>

La poesía para Juan Ramón Jiménez es un continuo intento de aproximación a lo absoluto por medio de símbolos que siempre parecen insuficientes, igual que lo parecen gran parte de las ediciones que sobre esta se han hecho. La bibliografía juanramoniana ha aumentado considerablemente en los últimos años, pero en muy pocas ocasiones ha sabido plasmar la riqueza y la complejidad de las creaciones del poeta de Moguer.

La mayoría de las antologías publicadas con material “inédito” no solo solapan títulos y poemas de manera indiscriminada, también dejan a merced del editor la elección de múltiples e importantes elementos como el orden en el que aparecen las composiciones, su selección y las variantes de los versos que las conforman. La combinación de todas estas decisiones subjetivas, a pesar de que sean realizadas de manera detallada y rigurosa y tengan en cuenta las indicaciones de los borradores, dan lugar a libros de dudosa autoría y crean una imagen deficitaria y falsificada de su obra.

La enorme experiencia que posee Teresa Gómez Trueba en el estudio de la lírica de Juan Ramón y el conocimiento adquirido sobre nuevas técnicas de investigación, como la crítica genética, le han permitido liderar con éxito el ambicioso proyecto¹ de divulgar los borradores inéditos de este célebre escritor sin transgredir al hacerlo la esencia de su poesía.

Varios de los autores que colaboran en *Juan Ramón Jiménez y los borradores inéditos de sus archivos: Nuevas propuesta metodológicas* se dedicaron durante mucho tiempo a la reconstrucción y a la edición de diversos

¹ El proyecto “Reconstrucción de los libros de poesía de Juan Ramón Jiménez (que quedaron inéditos a la muerte del poeta) a partir de los documentos de sus archivos” liderado por Teresa Gómez Trueba (2012-2014) y financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad es una continuación del iniciado por el catedrático Javier Blasco en 2009.

libros inéditos, utilizando para ello la metodología tradicional de la crítica textual: “En aquellos trabajos aspirábamos [...] a dar con la última voluntad del poeta en cuanto a la configuración de un determinado proyecto de libro” (Gómez Trueba, 2014: 8).

Sin embargo, todos ellos pronto se dieron cuenta del equívoco e ingenuo camino que habían tomado al intentar reconstruir o cerrar los poemas y poemarios que no fueron llevados a imprenta. Este camino, además, de ser una utopía irrealizable rompía con la concepción juanramoniana de la obra en marcha: “El poeta moguerense no supo –o no quiso– alejarse del potencial ilimitado y multiforme de la literatura –para poder crear algo nuevo y definido– porque esto implicaría el aceptar normas y límites, es decir, un redimensionamiento de los horizontes creativos” (Marsotto, 2014: 197).

Tras una fase previa de rastreo en los archivos y de clasificación de los materiales hallados, los reputados investigadores que intervenían en proyecto (Ernesto Estrella Cózar, Carmen Morán Rodríguez, Carlos León Liquete, Teresa Gómez Trueba, Francisco Silvera Guillén y Pablo Valdivia) decidieron aplicar una nueva metodología, la crítica genética, para poder mostrar la multiplicidad y el carácter total de la lírica del poeta onubense.

Como bien explica Bénédicte Vauthier, en el trabajo que abre la obra, la crítica textual tradicional obliga a los editores a postularse frente al texto, obliga a elegir una versión definitiva de este. En cambio, la crítica genética se centra en el estudio del proceso creativo, en el llamado “ante-libro”. El inmenso material de estudio que a partir de este nuevo enfoque ofrecen los abundantes borradores de Juan Ramón (llenos de tachaduras, adiciones y anotaciones al margen) aporta interesantes conclusiones y nuevas vías de investigación.

Pablo Valdivia y Ernesto Estrella Cózar exponen con claridad y detalle la gran cantidad de errores que se han cometido en el procedimiento de edición y de interpretación de las composiciones juanramonianas. A través del análisis de los materiales que conforman *El corazón en la mano* y *El silencio de oro*, ponen de manifiesto que no solo se ha alterado la disposición de los textos, también se ha manipulado el contenido de muchos de sus versos. Además, al igual que Caterina Scotto y Federico Marsotto, ambos especialistas manifiestan la necesidad de solucionar estos injustificables

equivocos mediante metodologías más adecuadas, que permitan entender el proceso de reescritura permanente del escritor de Moguer.

Teresa Gómez Trueba pone su atención en indagar sobre cómo corregía y concebía sus obras el Premio Nobel de Literatura. Para ello, compara los hábitos de trabajo en los antetextos de *Esto* y *El vencedor oculto*, demostrando al hacerlo que existe una evidente evolución en ellos. Pero su trabajo va más allá, pues sugiere interesantes cuestiones sobre si se deben o no publicar como libros proyectos de antologías. Su respuesta es contundente:

si nos empeñáramos en reconstruirlos y editarlos como tales, el resultado sería bastante decepcionante, dada la escasez de lo conservado o, en muchos casos, de su falsa condición de inédito. Otra cosa muy distinta sucederá si volvemos a ellos los ojos en su calidad de «materiales preparatorios» de libros sí publicados por su autor. En este caso sería muy interesante analizar qué desechó y qué conservó Juan Ramón en su complejo proceso de elaboración, qué fue intensamente corregido, qué quedó inalterado con el paso de los años, etc. (2014: 144).

Planteamientos similares son las que defiende Carmen Morán Rodríguez en su sugestivo artículo sobre la desconocida, pero muy citada, antología de poesía argentina y uruguaya, que se propuso confeccionar Juan Ramón Jiménez. La rigurosa investigación realizada acerca de esta amplía el conocimiento que tenemos del poeta onubense y de sus relaciones con la lírica hispanoamericana. No obstante, su autora no cae en la tentación de intentar reconstruir tal obra a partir de los diversos borradores hallados, pues es consciente del peligro legal y de la estafa al lector que tal acto de falsificación supondría. Esta opinión es compartida por León Liqueste en su extraordinario análisis del célebre libro inédito *Dios deseado y deseante*.

Silvera Guillén pone un brillante cierre a este novedoso y científico volumen, dejando claro que las pretensiones de este es editar de manera correcta al autor de *Diario de un poeta recién casado*. La edición que según él merece es una que se acerque a sus apasionantes archivos “texto a texto, colacionando las fuentes e incluyendo las versiones que existan de los mismos y señalando los proyectos a los que remiten los manuscritos, todo ordenando

diacrónicamente, para hacer una instantánea del mar parado que la muerte de JRJ hizo de su Obra” (2014, 264).

Juan Ramón Jiménez y los borradores inéditos de sus archivos: Nuevas propuestas metodológicas es una interesante, accesible y meditada propuesta que proporciona soluciones fiables a los múltiples errores que se han cometido en las ediciones de la poesía del célebre moguerense. A través de sus páginas, el lector podrá acercarse al múltiple y continuo proceso creativo del poeta, indagar en la auténtica producción inédita juanramoniana y conocer nuevas vías de investigación que mantendrán intacta su anhelada Rosa.

ZORAIDA SÁNCHEZ MATEOS
Universidad de Valladolid